

欧美少男少女经典浪漫旋风系列

安妮·雪莉

梦幻小屋



[加拿大]

露西·蒙格玛莉 著

中国文联出版社

安妮

·

雪莉



[加拿大] 露西·蒙格玛莉 著
韩 菲 译

梦 幻 小 屋

中国文联出版社

图书在版编目(CIP)数据

安妮·雪莉/[加]露西·蒙格玛莉著;王俞泽等译.

-北京:中国文联出版社,1999.6

ISBN 7-5059-3291-8

I. 安… II. ①蒙… ②王… III. 长篇小说 -
加拿大 - 近代 IV. I711.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 40894 号

书 名	安妮·雪莉(1~4 册)
作 者	[加]露西·蒙格玛莉著
译 者	王俞泽 刘小宇 李小薇 韩 非 译
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社发行部
地 址	农展馆南里 10 号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	詹之燕
责任印制	胡元义
印 刷	深圳市东方企业有限公司东方印刷厂
开 本	850 × 1168 1/32
字 数	665 千字
印 张	29
插 页	4 页
版 次	1999 年 6 月第 1 版第 1 次印刷
印 数	1—10000 册
书 号	ISBN 7-5059-3291-8/I·2494
定 价	58.80 元

本书如有印装质量问题,请直接与出版社联系。



前言

《安妮·雪莉》由《绿色屋顶之家》、《少女秘密》、《梦幻小屋》和《甜蜜家庭》四部系列作品组成。书中刻画与描写了一位红头发、富于想象、充满幻想而又喋喋不休的女孩儿安妮·雪莉的人生路程。

安妮·雪莉自幼因父母双亡沦为孤儿，阴差阳错地被“绿色屋顶之家”主人收养，开始了她憧憬梦幻的生活。本书从安妮的少女时代，写到她的青年时代，从成为少妇到她成为人母的中年时代。故事情节生动、感人，具有征服力和震撼力；故事语言诙谐、幽默，具有一泻千里的艺术魅力。

安妮·雪莉这一人物形象，是加拿大女作家露西·蒙格玛莉在90年前为青少年读者们塑造出来的。直到今天，安妮的故事仍然紧紧地抓住全世界少女的心。她仿佛是现实生活中我们身边的某一个鲜活的人……

蒙格玛莉原来只想让“安妮”永远地停留在“少女时代”。然而出人意料，第一部推出后却引起了一阵龙卷风式的大轰动。所以，她一次又一次地应出版商及全世界读者的要求，又继续推出有关“安妮”的作品。这一点，令作家自己也始料未及……

在21世纪高科技时代，安妮给人的感觉，仍是充满着清纯与清新的芬芳气息。在欧美各国，每年的圣诞节或新的学期开始，会有许多年轻人被“安妮旋风”所吸引，成为新书迷，或在节日时以礼品馈赠，一直保持着几十年销售的高峰……

马克·吐温对该书评价道：“这是继《爱丽丝梦游记》以来最能掌握永恒生命，且令人愉悦、永驻人心的伟大作品。这也是一部理解人性，令人吃惊的作品！”

露西·蒙格玛莉是一位才华横溢的女作家。她1874年生于加拿大东南角的爱德华王子岛。2岁时，母亲去世后由外祖父母抚养长大。她9岁即能文，15岁有诗作刊于报上。她曾在爱德华王子大学和哈利法克斯的达荷基大学就读，并取得教职。24岁开始正式从事写作。

作家在35岁时出版了这套长篇小说。该书一推向市场，立即掀起一阵安妮旋风，尤其引发了许多红发少女对安妮的狂热。阅读了这套小说以后，少女们将变成安妮的化身。安妮的遭遇，以及对于周围事物的处理及想法，将变成少女们“肯定自己”的力量以及“理解环境”的力量！当然喽，男士们也不要错过阅读和欣赏的机会……



内 容

提 要

《梦幻小屋》是露西·蒙格玛莉最得意的一部佳作。

经常哀叹自己长着一头红发、满脸雀斑而又无人愿意收养的孤女安妮·雪莉，终于在众朋友的热诚祝福之下举行了婚礼。安妮由少女步入少妇的人生路程。

安妮一家居住在翠绿庄园。房子又小又窄，然而这却是安妮理想中的梦幻小屋。她的家中充满了爱，充满了人生的浪漫火热与快乐温馨，并有了几个可爱的儿女。

梦幻小屋经常光顾的几位客人及他(她)们的人生命运，具有强烈的艺术震撼力：少妇蕾斯莉的悲剧命运与峰回路转的新生；老小姐柯妮莉的刁钻与其喜剧性的人生结局；书中最具鲜明色彩和艺术魅力的是对看守航海灯塔的孤独老船长吉姆的人生描绘。他的一生充满了与大自然搏斗的冒险生涯。谁也不知道他也会有梦中恋人——玛格丽特小姐。他渴望会有一个人把他的人生录记载下来。当作家欧文根据他的人生经历推出《吉姆船长人生录》巨著时，他终于完成了自己人生的最后一件意愿：在读完这一巨著的最后一页时，他默默地离去……他的亡灵踏着光辉的海浪，飞到自己梦中情人玛格丽特身旁——一个风平浪静的港湾……

作家描写了爱的真诚与爱的永恒。

目 录

1. 阁楼上的安妮与黛安娜 · 1
2. 翠绿庄园的新娘 · 8
3. 好友的祝福 · 15
4. 幸福的婚礼 · 25
5. 梦幻小屋出现 · 30
6. 风趣的吉姆船长 · 35
7. 梦幻小屋的历任新娘 · 42
8. 非常热心肠的柯妮莉 · 53
9. 吉姆船长的回忆 · 67
10. 海边巧遇蕾斯莉 · 80
11. 蕾斯莉的身世 · 89
12. 蕾斯莉的拜访 · 100
13. 凄迷之夜 · 104
14. 秋夜的灯塔 · 109
15. 梦幻小屋的圣诞节 · 113
16. 新年的祝福 · 121
17. 吉姆船长的《人生录》 · 127
18. 春天降临福安港 · 134

19. 丧女之痛 · 141
20. 吉姆船长的罗曼史 · 148
21. 前嫌尽释 · 152
22. 神秘的访客 · 160
23. 欧文会见吉姆船长 · 168
24. 欧文的巨著 · 174
25. 欧文的告白 · 178
26. 蕾斯莉的挣扎 · 183
27. 寂寞的冬天 · 189
28. 安妮与吉伯的争辩 · 194
29. 蕾斯莉的决心 · 200
30. 真相大白 · 206
31. 错误的奇迹 · 210
32. 恍若隔世 · 214
33. 喜获麟儿 · 218
34. 重逢的喜悦 · 223
35. 柯妮莉要结婚 · 231
36. 有情人终成眷属 · 235
37. 吉姆船长之死 · 240
38. 告别梦幻小屋 · 244



1

阁楼上的安妮与黛安娜

“做梦也没想到，就这么跟几何学说再见了，从此我再也不必去碰它了。”

安妮的语气略带恨意，随手把几何教科书扔进一只装书的大木箱里，“砰”的一声盖上盖子，然后坐在木箱上，用她那对有着黎明天空般灰色的眼睛，看着坐在翠绿庄园阁楼一角的黛安娜·莱特。

从外观上来说，翠绿庄园的阁楼与附近人家的差不多，但它里面却有着许多愉快的回忆。安妮坐在敞开的窗边。八月午后的空气正渗透进来。窗外的白杨树被风吹得沙沙作响。在白杨树后面，是一片茂密的森林和古老的苹果园，林中有“情人的小路”，像变魔法一般的弯弯曲曲。而苹果树长满了粉红色的果实。更远处则是湛蓝的天空，雪白的云犹如山脉，耸立其中。



从另一个窗口向外远眺，隐约可见湛蓝的海上正激起一串串的白浪——那就是圣劳伦斯湾，像宝石一般的阿柏格威特岛浮现其上，这个柔和、优美、源于印第安的岛名，被无趣的爱德华王子岛取代已有一段漫长的岁月。

黛安娜·莱特从上次出现到现在，已经过了三年。在这段期间，她显得更稳重而成熟，黝黑的眼睛闪闪发亮，脸颊呈现娇柔的玫瑰红，酒窝依然那么可爱，小时候和安妮发誓友情常驻，至今没有丝毫改变。

有着黑亮鬈发的小宝贝在黛安娜怀中沉睡着，这个“小安·科蒂莉亚”自从在艾凡利看过之后，又很幸福的成长了三年。

对于这孩子被取名为“安”，艾凡利的村民当然很清楚，但对于“科蒂莉亚”则十分不解，因为不论是黛安娜·莱特丈夫家或她本身的巴利娘家，都没有人叫“科蒂莉亚”，因此哈蒙·安德列夫人忍不住又揶揄地说：“这个名字大概是黛安娜自己从低级小说中摘取的吧？不论如何，让她为孩子取这名字，她丈夫弗烈德大概脑筋有问题。”

虽然哈蒙·安德列夫人说得那么刻薄，但黛安娜与安妮两人只是会心地笑了笑，因为只要她们知道“小安·科蒂莉亚”的意义，别人怎么说都是无关紧要的。

“安妮，记得你很久以前就讨厌几何学。”黛安娜回想起孩童时代，不禁笑了。“反正你从此再也不必教我，这下高兴了吧。”

“哦！其实教书并不讨厌，只是几何学例外。在沙马塞德教书的三年让我感到相当愉快，谁知道刚一回来，哈蒙·安德列伯母抓着我，劈头就问：‘跟教书比起来，婚姻生活



并不像你所期待的那么好吧?’安德列伯母好像跟哈姆雷特有相同的想法,似乎在暗示我:‘与其跳进不知的不幸,还不如忍受眼前的艰苦。’”

话一说完,安妮的笑声随即响彻阁楼,除了和以前一样愉快外,又添了几分妩媚、成熟的味道。在楼下厨房里制作草莓果酱的玛莉娜听了这笑声也笑了。但马上又想到像这种笑声以后不会常出现在翠绿庄园时,不禁叹息。在自己一生中,再也没有比知道安妮要与吉伯·布莱斯结婚时更高兴了,但任何喜悦背后总会伴随着悲伤。记得在沙马塞德三年的教书生涯中,安妮在寒暑假或周末时经常会回艾凡利,但从那以后,却一年顶多回家两次吧!唉!当孩子有了自己的天空后,为人长辈的又怎能要求她常回家陪伴呢!

“就别在意安德列伯母的话了吧!”黛安娜经过四年家庭主妇生活的体验,神情自信、语气沉着地说。“任何事都有好有坏,婚姻当然也不例外,但只要结婚对象选择正确,安妮,我发誓,你的婚姻一定是幸福的。”

安妮实在很想笑,但终于忍住了。因为黛安娜露出一副经验丰富的表情,仿佛她已看透人生百态。“如果我已婚婚四年,一定也会露出那种表情。”安妮想。“但我蛮有幽默感的,或许还不至于像她那样。”

“已经决定住那里了吗?”

黛安娜边问边抱紧了小安·科蒂莉亚,安妮此时看到了一般人无法做到,却只有母亲才能做到的抱法,那象征一种无以言喻的甜蜜梦想与希望,她不禁内心激动,充满了纯洁的喜悦,同时也感到一股奇妙而无法形容的痛。

“哦!实在很想跟你聊天,所以才打电话邀你今天来,



不过至今仍很难相信艾凡利已通了电话，因为这种玩意儿在美丽悠闲的村子里，的确显得有些新潮。”

“关于这点，还真的要感谢艾凡利村改善协会呢！如果不是协会提出要求去实行，恐怕村中还没有办法享受这种便利呢！不过，不管是什么会，只要做了事，都会受到相当的挑剔，但他们还是撑了下来，安妮啊！能在艾凡利创立改善协会，实在是件了不起的事，每当大伙聚集在委员会时，我总觉得非常快乐！而公会堂涂成蓝色以及杰德逊·派克要借墙壁来作药品广告的事，都令我难忘！”

“关于电话的事，是不是能够诚心的去感谢改善协会还不知道。”安妮说。“不过电话是比用蜡烛光来作信号方便多了，所以雷洁夫人常发牢骚说‘不能让艾凡利跟不上时代’，应该也是很有道理的话。”

“但在艾凡利，若不想成为哈理森说笑话时常说的‘文明的不便’的牺牲，我倒希望艾凡利永远都是令人怀念永远不变的村庄。”

“不过，谈这种事情很无聊——并不是光靠唉声叹气就能办到的，所以现在要马上成为通情达理的人，去思考干可行的事。电话这玩意儿，正如哈理森也承认的是‘了不起的东西’——虽然知道大概会有半打以上的人有兴趣偷听。”

“就是这点伤脑筋。”黛安娜叹息地说。“当你跟某个人通电话时，偷听的第三者放下听筒时的声音往往都听得很清楚。哈蒙·安德列伯母她坚持电话无论如何要装设在厨房，这样一来，当电话铃响时，她就可以听，而视线也不用离开炉上的食物了。今天安妮打电话来时，我听到派家时钟那奇怪的滴答声清楚地响着，我想一定是乔茜迦蒂在偷



听。”

“还设在翠绿庄园买了新时钟。那时候真不晓得黛安娜你在说什么呢!而且当我们正说得起劲时,却听到令人生气的声音,那是派家放下了听筒的声音。”

“派家的事就算了吧!反正他们家天生就这副德性,只要地球存在一天,他们就永远不会变的。我们还是谈一些比较愉快的事吧!告诉你,我和吉伯已经决定婚后的住处了。”

“啊!安妮,是哪里呢?在附近吗?”

“不是的,所以才伤脑筋。吉伯决定定居在面临福安港内海的地方,离这里大概有六十英里。”

“六十英里!老天,那跟六百英里又有什么不同呢!”黛安娜不禁叹息。“我现在不能到比夏洛特镇更远的地方去了。”

“无论如何,你一定要来福安港,那是位于爱德华王子岛最美的内海,在那附近有一个叫格伦·圣玛丽的小村子,戴维特·布莱斯先生在那里已当了五十年的医生。他是吉伯的大伯父,因为最近想退休,所以才决定让吉伯来接任。

“但是布莱斯老先生还是要住在自己家里,所以我们才另找住处,至于是什么样的房子?位于哪里?实际上都还不知道,但在我想象中,这个奇妙的梦幻小屋,内部装潢应该样样俱全——是很美丽的西班牙式城堡。”

“那你们打算到哪里蜜月旅行?”黛安娜又问。

“我们什么地方也不去。黛安娜,请你不要露出那种失望的表情好吗?那会让我想起哈蒙·安德列伯母,她一定会用那自认非常体谅、善解人意的口吻说:‘没有多余的钱度



蜜月的人，就不要勉强去，才是明事理的人。’但才没多久，就听说珍去欧洲了。不管别人怎么说，我已经决定在福安港那温馨梦幻小屋度蜜月。”

“是否也决定不请伴娘了？”

“又没有人会来，你、菲儿、布莉茜拉、珍都已经比我先结婚了，而史蒂拉又在温哥华教书，除了你们，我又没有其他知心的好友，我不希望随便找一个人来当伴娘。”

“可是，你应该会戴面纱吧？”黛安娜似乎不太放心的又问。

“当然会戴，没有面纱，就不像新娘了。记得我被带到翠绿庄园的那天傍晚，我曾对马修说：‘自己大概不能成为新娘子，因为我长得不好看，不会有人想要娶我的……至于那些要到外国传道的传教士，我就知道了。因为传教士必须找一个敢陪他去有食人族居住的地方赌命的女孩，所以不会在乎她的外貌。’”

“但是和布莉茜拉结婚的传教士，却长得又帅又神秘，就像我在梦幻中所见到的王子一模一样，他好英俊，我几乎没看过这么帅的人，而他也很喜欢布莉茜拉那像天使一样的金发，唉！反正日本又没有食人族。”

“不管怎么样，穿着礼服的安妮一定像梦一样美吧！”黛安娜看安妮看得出神，叹息地说。“安妮看起来就像女王——个子高挑儿、身材又苗条，你为什么能这么苗条呢？像我又长胖了——过不了多久，腰就看不见了。”

“身材胖或瘦似乎是由神决定的。不知这是不是真的，记得我刚从沙马塞德回来时，哈蒙·安德列伯母说了很过分的话，虽然她是长辈，但当着黛安娜的面也不能那样说：



‘哦！安妮依然是那么憔悴、瘦弱。’如果她能说‘很苗条’，那整句话听起来就中听多了，可是一旦说成‘又瘦又憔悴’，意思就完全不同了。”

“不过安德列伯母似乎也已知晓安妮的新娘礼服很漂亮，而她也承认与珍的礼服不相上下，但后来她并没有忘记再加上一句：‘珍和有钱的结婚，而安妮的对象却是一个一文不名的年轻医生’。”

安妮笑了。

“我的礼服的确很漂亮，因为我喜欢美的事物。我还记得第一次穿礼服——那是马修买给我要在学校的音乐会上穿的，那是件褐色的丝毛交织薄绸礼服。在他送我这件衣服之前，我连一件像样的衣服都没有，参加晚会的那天，我觉得自己像踏进一个新世界一般。”

“那时吉伯朗诵《莱茵河畔的宾根》，当他念到‘还有一个人，但不是妹妹’时，他看看安妮，而安妮掉在地上的那朵用粉红色薄纸做成的玫瑰花，此时正插在他胸前的口袋上，记得当时安妮很气愤，那时想都没想到会跟这个人结婚吧！”黛安娜笑说。

“这大概也是神事先决定的事吧！”

随着安妮的笑声，她们两人走下了阁楼的阶梯。



2 翠绿庄园的新娘

自从建立一个家以来，翠绿庄园从没有像现在这种充满兴奋、喜悦的气氛，就连玛莉娜也将内心的愉悦挂在脸上——这可是件令人惊异的事。

“因为这个家从未举行过婚礼。”玛莉娜用歉意的口气对雷洁夫人说。“我在小时候曾听一位年长的牧师说过，一个家必须有人生过孩子、举行婚礼以及有人死亡，这样才算是一个真正的家。死亡是有过——我的双亲就是在这里过世的，马修也是。也有人曾在此生过孩子，那是在我们家刚搬来不久的时候，在很短的期间里，曾经雇用过工人，而他的太太就在这里生下小孩。

“但结婚，则一次也没有。现在安妮要结婚了，我仍感到有些微妙，时常想起十四年前马修带来的小女孩，活泼聪明又善解人意，而今一转眼都要嫁人了，这真是我当年想都



没想到的事。我永远不会忘记看见马修带她来这里时心里的感受。如果没有发生错误，真的是一个男孩来的话，如今不晓得会变成什么样子。”

“不管怎么样，这是个运气很好的差错。”雷洁夫人说。“有一段时间的确没这样想过——还记得我看到安妮的那一天，觉得她很活泼好动，而那时候根本没想到以后会变成什么样子，只是慢慢的，我发觉很多事物都随着她的到来而逐渐在改变。”

雷洁夫人叹了口气，但马上又恢复精神，当安妮的婚期一天天逼近时，她便毅然决定将自己的过去埋葬，彻底的忘掉所有的不愉快。

“我打算送给安妮两张拼缀的床罩。”雷洁夫人的心绪又转回安妮的婚事上。“上面有烟草与苹果叶的图案，安妮说不管现在流不流行，如果将它铺在客房的床上，一定非常引人注目，只是必须把它弄干净。自从汤玛斯死了以后，我就将它收在袋子里，几乎没动过，或许颜色已经变得很难看，但距安妮的婚礼还有一个月，只要我在这段期间内，将它放在夜露中，一定会恢复原来的美丽模样。”

只有一个月，安妮就要成为人妇了，玛莉娜忍不住叹息，不过又得意地说：

“我决定要把放在阁楼里的六张三编式地毯送给她，真想不到她会那么想要——已经是非常古老的东西了。现在的人都喜欢毛线刺绣地毯呢，而那孩子却喜欢这种老旧地毯——还铺在家中的地板上。不过地毯上的条纹图案的确蛮好看的，这几年来，每到冬天都会拿出来使用。

“还有草莓果酱，一年中不晓得做了多少次，总是乐此